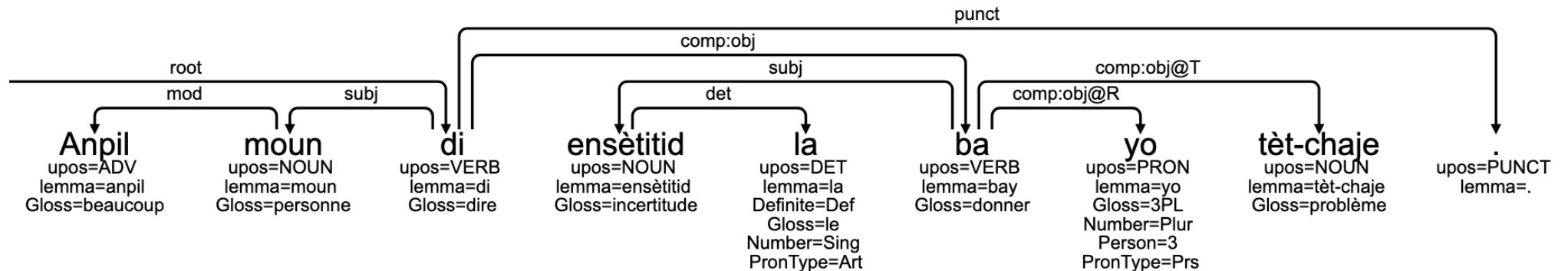


The first Haitian Creole treebank

Sylvain Kahane, Claudel Pierre-Louis, Sandra Jagodzińska, Agata Savary

The first Haitian Creole treebank

Sylvain Kahane, Claudel Pierre-Louis, Sandra Jagodzińska, Agata Savary

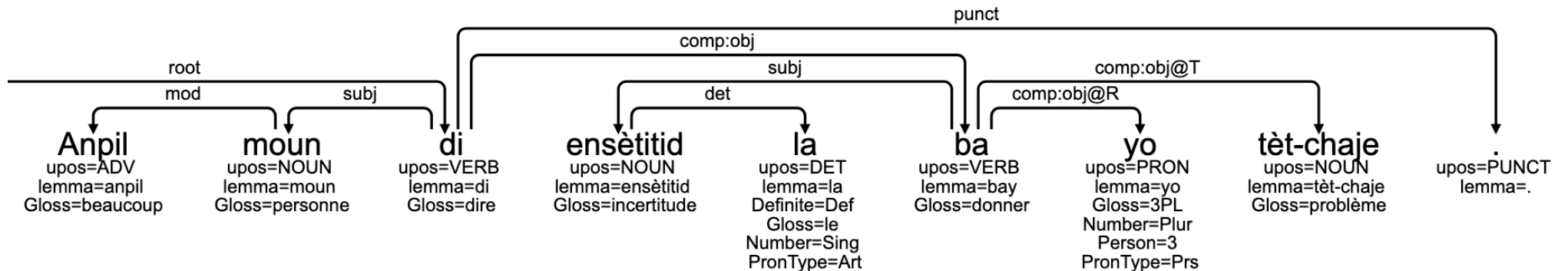


‘Many people say that uncertainty is a problem for them.’, lit. gives them head-change

144 sentences
 3279 tokens
 glossed and translated
 in French

The first Haitian Creole treebank

Sylvain Kahane, Claudel Pierre-Louis, Sandra Jagodzińska, Agata Savary



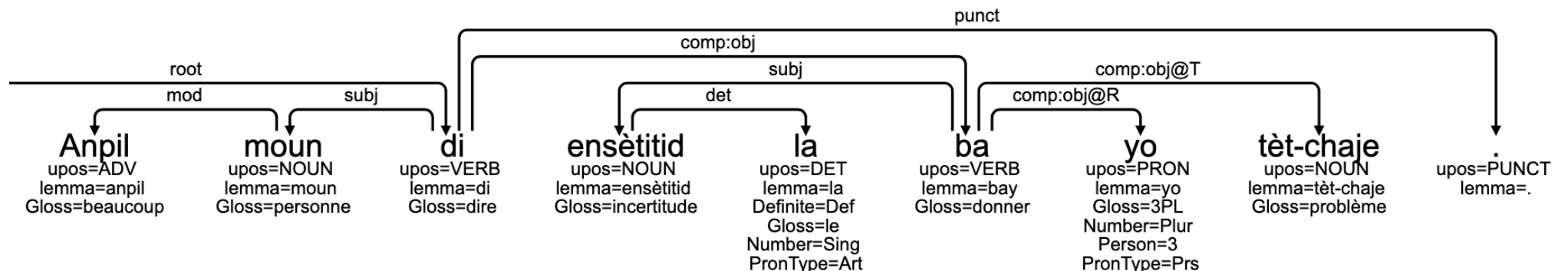
‘Many people say that uncertainty is a problem for them.’, lit. gives them head-change

developped in SUD
(Surface-syntactic UD)
converted in UD
(Universal Dependencies)

144 sentences
3279 tokens
glossed and translated
in French

The first Haitian Creole treebank

Sylvain Kahane, Claudel Pierre-Louis, Sandra Jagodzińska, Agata Savary



‘Many people say that uncertainty is a problem for them.’, lit. gives them head-change

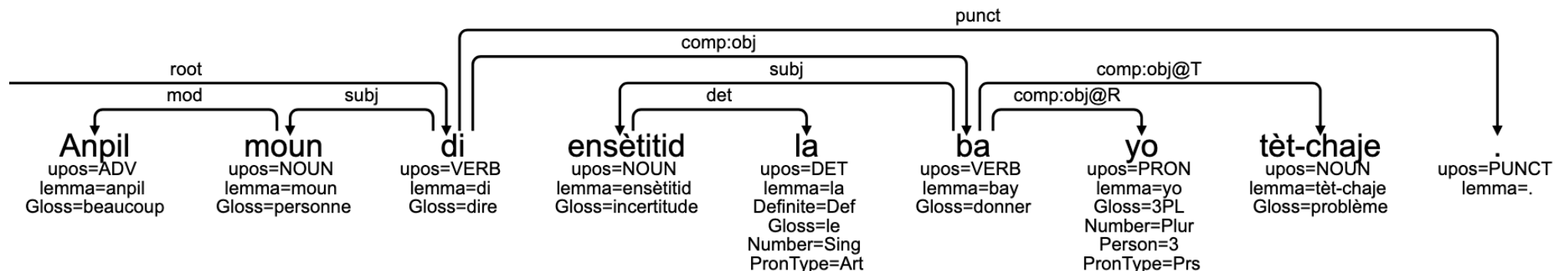
developped in SUD
(Surface-syntactic UD)
converted in UD
(Universal Dependencies)

144 sentences
3279 tokens
glossed and translated
in French

TAM particles
Double object construction
Serial Verb Construction
Relative clause
Determiner

The first Haitian Creole treebank

Sylvain Kahane, Claudel Pierre-Louis, Sandra Jagodzińska, Agata Savary



‘Many people say that uncertainty is a problem for them.’, lit. gives them head-change